

Feuille Fédérale

Berne, le 28 juillet 1972 124^e année Volume II

N^o 30

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 44 francs par an: 26 francs pour six mois: étranger: 58 francs par an, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement.

11373

Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif à la votation populaire du 4 juin 1972 sur les arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché de la construction et la sauvegarde de la monnaie

(Du 17 juillet 1972)

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

Le 25 juin 1971, vous avez pris un arrêté concernant la stabilisation du marché de la construction et, le 8 octobre 1971, un arrêté sur la sauvegarde de la monnaie.

Il s'agissait dans les deux cas d'arrêtés fédéraux urgents selon l'article 89^{bis}, 3^e alinéa, de la constitution, d'une validité supérieure à un an; c'est pourquoi ils devaient être acceptés par le peuple et les cantons dans l'année suivant leur adoption par l'Assemblée fédérale.

La votation sur ces deux objets a eu lieu le 4 juin 1972. Les résultats en sont consignés dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

1. L'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction a été accepté par 774 794 voix contre 154 827, ainsi que par tous les cantons;
2. L'arrêté fédéral du 8 octobre 1971 sur la sauvegarde de la monnaie a été accepté par 808 974 voix contre 113 164, ainsi que par tous les cantons.

Les deux objets ont ainsi été acceptés.

Une réclamation nous est parvenue du canton de Bâle-Ville.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat des votations en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 17 juillet 1972

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

Celio

Le chancelier de la Confédération,

Huber

20663

Votation populaire du 4 juin 1972 sur l'arrêté fédéral concernant la stabilisation du marché de la construction

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletin n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich	647 485	272 100	42,0	11 657	40	260 403	223 751	36 652	1	—
Berne	601 496	151 995	25,3	2590	100	149 305	122 226	27 079	1	—
Lucerne	166 589	26 823	16,1	398	8	26 417	22 167	4 250	1	—
Uri	19 855	7 443	37,5	564	43	6 836	5 503	1 333	1	—
Schwyz	51 406	13 790	26,8	496	2	13 292	9 956	3 336	1	—
Unterwald-le-Haut ..	14 389	2 361	16,4	41	2	2 318	1 861	457	1/2	—
Unterwald-le-Bas ...	15 017	4 384	29,2	145	5	4 234	3 637	597	1/2	—
Glaris	21 992	5 353	24,3	143	5	5 205	4 546	659	1	—
Zoug	37 631	9 963	26,5	209	24	9 730	8 358	1 372	1	—
Fribourg	105 196	12 899	12,3	106	18	12 775	11 464	1 311	1	—
Soleure	128 341	22 202	17,3	434	62	21 706	17 418	4 288	1	—
Bâle-Ville	147 995	50 271	34,0	2 213	1	48 057	41 319	6 738	1/2	—
Bâle-Campagne	116 889	22 091	18,9	318	19	21 754	18 059	3 695	1/2	—
Schaffhouse	41 236	27 672	67,1	2 916	6	24 750	19 853	4 897	1	—
Appenzell Rh.-Ext. .	28 797	12 820	44,5	514	24	12 282	10 214	2 068	1/2	—
Appenzell Rh.-Int. .	7 584	1 944	25,6	41	—	1 903	1 608	295	1/2	—
Saint-Gall	213 040	66 161	31,1	1 930	147	64 084	52 742	11 342	1	—
Grisons	90 506	24 175	26,7	1 169	60	22 946	18 324	4 622	1	—
Argovie	235 568	73 306	31,1	3 924	29	69 353	53 529	15 824	1	—
Thurgovie	97 744	34 548	35,3	1 952	4	32 592	26 838	5 754	1	—
Tessin	135 035	19 625	14,5	216	28	19 381	17 164	2 217	1	—
Vaud	289 091	36 245	12,5	202	24	36 019	32 750	3 269	1	—
Valais	120 926	31 071	25,7	786	88	30 197	19 663	10 534	1	—
Neuchâtel	96 478	12 284	12,7	298	6	11 980	10 655	1 325	1	—
Genève	173 813	22 329	12,8	191	36	22 102	21 189	913	1	—
Total	3 604 099	963 855	26,7	33 453	781	929 621	774 794	154 827	19⁹/₂	—
						Majorité absolue: 464 811				

Votation populaire du 4 juin concernant l'arrêté fédéral sur la sauvegarde de la monnaie

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Participa- tion en pour-cent	Bulletin n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
				Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich	647 485	271 924	42,0	13 566	41	258 317	235 180	23 137	1	—
Berne	601 496	151 995	25,3	3 601	137	148 257	126 842	21 415	1	—
Lucerne	166 589	26 830	16,1	526	6	26 298	22 866	3 432	1	—
Uri	19 855	7 344	37,0	595	39	6 710	5 474	1 236	1	—
Schwyz	51 406	13 780	26,8	541	2	13 237	10 479	2 758	1	—
Unterwald-le-Haut .	14 389	2 361	16,4	56	2	2 303	1 890	413	1/2	—
Unterwald-le-Bas ...	15 017	4 388	29,2	160	3	4 225	3 633	592	1/2	—
Glaris	21 992	5 350	24,3	164	3	5 183	4 566	617	1	—
Zoug	37 631	9 963	26,5	216	23	9 724	8 687	1 037	1	—
Fribourg	105 196	12 900	12,3	150	15	12 735	11 725	1 010	1	—
Soleure	128 341	22 202	17,3	459	61	21 682	18 239	3 443	1	—
Bâle-Ville	147 995	50 081	33,8	2 560	10	47 511	43 518	3 993	1/2	—
Bâle-Campagne	116 889	22 070	18,9	347	25	21 698	19 674	2 024	1/2	—
Schaffhouse	41 236	27 663	67,1	2 799	5	24 859	22 162	2 697	1	—
Appenzell Rh.-Ext. .	28 797	12 776	44,4	554	28	12 194	10 526	1 668	1/2	—
Appenzell Rh.-Int. .	7 584	1 944	25,6	38	—	1 906	1 677	229	1/2	—
Saint-Gall	213 040	66 053	31,0	2 132	148	63 773	55 235	8 538	1	—
Grisons	90 506	24 058	26,6	1 151	234	22 673	19 057	3 616	1	—
Argovie	235 568	73 459	31,2	4 132	26	69 301	56 813	12 488	1	—
Thurgovie	97 744	34 495	35,3	2 065	8	32 422	27 849	4 573	1	—
Tessin	135 035	19 625	14,5	307	31	19 287	18 051	1 236	1	—
Vaud	289 091	36 246	12,5	511	40	35 695	33 581	2 114	1	—
Valais	120 926	31 068	25,7	939	103	30 026	20 818	9 208	1	—
Neuchâtel	96 478	12 283	12,7	376	9	11 898	11 085	813	1	—
Genève	173 813	22 329	12,8	2 069	36	20 224	19 347	877	1	—
Total	3 604 099	963 187	26,7	40 014	1035	922 138 Majorité absolue: 461 070	808 974	113 164	196/2	—

(Projet)

Arrêté fédéral
relatif au résultat de la votation populaire du 4 juin 1972
sur les arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché
de la construction et la sauvegarde de la monnaie

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 4 juin 1972 relative aux arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché de la construction et sur la sauvegarde de la monnaie;

vu le rapport du Conseil fédéral du 17 juillet 1972¹⁾;

actes desquels il ressort:

a. Que l'arrêté fédéral concernant la stabilisation du marché de la construction a été accepté par 774 794 voix contre 154 827 sur 929 621 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

b. Que l'arrêté fédéral sur la sauvegarde de la monnaie a été accepté par 808 974 voix contre 113 164 sur 922 138 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

arrête:

Article unique

L'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction et l'arrêté fédéral du 8 octobre 1971 sur la sauvegarde de la monnaie ont été acceptés par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons. Ils continuent ainsi d'être en vigueur dans les limites prévues par leurs dispositions (art. 16 pour le premier des deux arrêtés; art. 7 pour le second).

20663

**Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif à la votation populaire du 4 juin
1972 sur les arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché de la construction et la
sauvegarde de la monnaie (Du 17 juillet 1972)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1972
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	30
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	11373
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.07.1972
Date	
Data	
Seite	33-36
Page	
Pagina	
Ref. No	10 100 277

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.